

31999R1255

L 160/48

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

26.6.1999

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1255/1999

tas-17 ta' Mejju 1999

dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 36 u 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reguni ⁽⁴⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Qorti ta' l-Awdituri ⁽⁵⁾,

(1) Billi l-operazzjoni u l-iżvilupp tas-suq komuni fil-prodotti ta' l-agrikoltura jridu jkunu akkumpanjati mill-istabiliment ta' politika agrikola komuni biex tinkludi b'mod partikolari l-organizzazzjoni komuni tas-swieg ta' l-agrikoltura li jistgħu jiehdu diversi forum skond il-prodott;

(2) Billi l-iskop tal-politika agrikola komuni hu li jinkisbu l-għanijiet stabbiliti fl-Artikolu 33 tat-Trattat; Billi, fis-settur tal-halib, sabiex jistabbilizzaw is-swieg u sabiex jassiguraw norma ġusta ta' għaxien għall-komunità agrikola, hu mehtieg li l-aġenziji ta' intervent, ibbażati fuq sistema waħda ta' prezz, jistgħu jiehdu miżuri ta' intervent fuq is-suq li jinkludu x-xiri ta' butir u tat-trab tal-halib xkumat u l-ghoti ta' għajnuna privata għall-hżin ta' dawn il-prodotti; billi, madanakollu, miżuri bħal dawn iridu jiġu normalizzati sabiex ma jkunx hemm xkiel għall-moviment hieles tal-prodotti msemmija ġewwa l-Komunità;

(3) Billi bis-saħħa tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3950/92 tat-28 ta' Dicembru 1992 li jstabbilixxi levy addizzjonali fis-settur tal-halib u l-prodotti tal-halib ⁽⁶⁾,

skema ta' levy addizzjonali għas-suq tal-halib u l-prodotti tal-halib ġiet introdotta bl-iskop li jitnaqqas l-izbilanċ bejn il-provvista u d-domanda fis-suq tal-halib u prodotti tal-halib u ż-żejjed strutturali li jirriżulta minn dan; billi din l-iskema għandha tapplika għal tmien perjodi godda konsekuttivi ta' 12-il xahar li jibdeu mill-1 ta' April 2000;

(4) Billi sabiex jistimulaw il-konsum tal-halib u l-prodotti tal-halib ġewwa l-Komunità u sabiex tittejjeb il-kompetittività ta' dawn il-prodotti fuq is-swieg internazzjonali, il-livell ta' appoġġ ta' suq irid jitnaqqas, b'mod partikolari, permezz ta' tnaqqis bil-mod tal-prezzijiet immirati u l-prezzijiet ta' intervent għal-butir u t-trab tal-halib xkumat sa mill-1 ta' Lulju 2005;

(5) Billi l-implimentazzjoni ta' sistema ta' intervent għal-butir trid iżżomm il-posizzjoni kompetittiva tal-butir fuq is-suq u tipprovdi għall-hażna l-aktar effiċjenti possibbli; billi r-rekwiżiti ta' kwalità li għandhom jiġu osservati fir-rigward tal-butir jikkostitwixxu fattur determinanti għall-kisba ta' dawn l-għanijiet; billi l-intervent ta' xiri għandu jsehh sa fejn dan ikun mehtieg sabiex tinżamm l-istabbiltà tas-suq b'referenza għall-prezz tas-suq tal-butir fl-Istati Membri, u jrid isir taht proċedura ta' sejha għall-offerti;

(6) Billi, fil-każ ta' għajnuna għall-hżin privat tal-butir, huwa xieraq li l-ghoti jkun ristrett għal butir magħmul minn krema u halib ta' oriġini Komunitarja u li tinżamm referenza għall-grad nazzjonali ta' kwalità bħala kondizzjoni ta' eligibbiltà; Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1256/1999 (Ara l-paġna 73 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

⁽¹⁾ ĠU C 170, 4.6.1998, p. 38.

⁽²⁾ Opinjoni mogħtija fis-6 ta' Mejju 1999 (għadha ma ġietx ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU C 407, 28.12.1998, p. 203.

⁽⁴⁾ ĠU C 93, 6.4.1999, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU C 401, 22.12.1998, p. 3.

⁽⁶⁾ ĠU L 405, 31.12.1992, p. 1.

- (7) Billi minbarra l-intervent fir-rigward tal-butir u l-krema friska, miżuri oħrajn ta' intervent tal-Komunità huma mehtieġa sabiex ikun jista' jinkiseb l-aqwa dhul mill-proteini tal-halib u biex jappoġġjaw il-prezzijiet tal-prodotti li għandhom importanza speċjali fl-iffissar tal-prezzijiet tal-produtturi għall-halib; billi dawn il-miżuri għandhom jiehdu l-forma ta' xiri ta' trab tal-halib xkumat u l-ghoti ta' għajnuna privata għall-hażna ta' dan il-prodott; billi, madanakollu, l-intervent normali ta' xiri ta' trab ta' halib xkumat jista' jiġi sospiż meta ċerta stabbilita tintlaħaq u jista' jiġi sostitwit bi proċedura ta' sejha għall-offerti;
- (8) Billi sabiex jiġi evitat it-tfixkil bejn operaturi li jbiegħu għall-intervent pubbliku u fl-interess ta' l-amministrazzjoni xierqa tal-fondi Komunitarji, għandu jiġi stabbilit rekwiżit minimu għall-kontenut ta' proteina tat-trab tal-halib xkumat mixtri b'intervent; billi l-kontenut għandu jiġi ffissat wara li jitqiesu n-normi kummerċjali kurrenti u b'tali mod li ma jistax jintuża bħala kriterju għall-eskluzjoni mill-intervent;
- (9) Billi, sabiex jikkontribwixxu għall-ibbilanċjar tas-suq tal-halib u sabiex jstabbilizzaw il-prezzijiet tas-suq tal-halib u l-prodotti tal-halib, għandhom jiġu stabbiliti miżuri kumplementarji sabiex tizdied il-possibbiltà li jinbiegħu l-prodotti tal-halib; billi dawn il-miżuri għandhom jinkludu l-ghoti ta' għajnuna għall-hażna privata ta' ċerti tipi ta' gobon, min-naha waħda, u l-ghoti ta' għajnuniet għat-tqegħid fuq is-suq ta' ċerti prodotti tal-halib bl-għan ta' użu u destinazzjonijiet speċifiċi;
- (10) Billi, sabiex jiġi mhegġeġ il-konsum tal-halib minn persuni zghar, il-Komunità għandha tagħmel tajjeb għal parti mill-ispiza li ssir fl-ghoti ta' għajnuna għall-provvista ta' halib lill-istudenti fl-iskejjel;
- (11) Billi, bħala konsegwenza ta' l-appoġġ imnaqqas tas-suq għas-settur tal-halib, miżuri ta' appoġġ ta' dhul għall-produtturi tal-halib għandhom jiġu introdotti; billi dawn il-miżuri għandhom jiehdu l-forma ta' premju għall-mahleb li l-livell tiegħu għandu jiżviluppa b'mod parallel mat-tnaqqis bil-mod ta' l-appoġġ tas-suq; Billi l-livell ta' appoġġ ta' dhul individwali jrid ikun kkalkulat fuq il-bażi tal-kwantitajiet ta' referenza individwali tal-produtturi involuti; billi, sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' l-iskema, u sabiex jiġu meqjusa r-rabtiet multilaterali tal-Komunità u minhabba raġunijiet ta' kontroll tal-budget, l-appoġġ tad-dhul ġenerali għandu jinżamm fuq il-livell tal-kwantitajiet totali ta' referenza ta' l-Istati Membri kif applikabbli mad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament;
- (12) Billi l-kondizzjonijiet għall-produzzjoni tal-halib u l-qagħda tad-dhul tal-produtturi jvarjaw b'mod sinifikanti f'diversi żoni ta' produzzjoni tal-Komunità; billi skema li tapplika għall-Komunità kollha b'pagamenti uniformi għall-mahleb lill-produtturi kollha hija rigida wisq biex twieġeb b'mod adegwat għad-diskrepanzi strutturali u naturali u l-htigiet differenti li jirriżultaw minn dan; billi, għalhekk, huwa approprijat li jiġi stabbilit qafas flessibbli ta' hlasijiet Komunitarji addizzjonali li jridu jiġu stabbiliti u mhallsa mill-Istati Membri fi hdan ammonti globali fissi u skond ċerti kriterji komuni; billi l-ammonti globali jridu jiġu allokati lill-Istati Membri fuq il-bażi tal-kwantità ta' referenza totali għall-halib; billi l-kriterji komuni huma mahsuba, fost hwejjeġ oħrajn, biex jevitaw li l-hlasijiet addizzjonali johlqu effetti diskriminatorji u sabiex iqisu bis-shih ir-rabtiet multilaterali rilevanti tal-Komunità; billi, b'mod partikolari, huwa essenzjali li l-Istati Membri jkunu obbligati li jużaw is-setgħat ta' diskrezzjoni tagħhom esklussivament fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, li jagħtu importanza kbira lill-kuncett ta' trattament ugwali u li jevitaw t-tfixkil fis-suq u fil-kompetizzjoni; billi huwa xieraq li jiġi stabbilit liema forum jistgħu jiehdu dawn il-hlasijiet addizzjonali; billi dawn il-forom għandhom ikunu supplimenti għall-premji u hlasijiet għaž-żona;
- (13) Billi s-supplimenti tal-premji għandhom jingħataw flimkien ma' l-ammonti tal-premju għall-mahleb mogħti għal kull tunnellata ta' kwantitajiet ta' referenza tal-premju disponibbli; Billi huwa wkoll mehtieġ li jiġi limitat l-ammont totali ta' appoġġ li jista' jingħata għal kull ammont ta' premju kull sena;
- (14) Billi l-hlasijiet addizzjonali taž-żona għandhom jingħataw biss għal merghat permanenti li ma jgawdux minn miżuri oħra Komunitarji għall-appoġġ tas-suq; billi l-hlasijiet taž-żona għandhom jiġu applikati fil-limiti taž-żoni reġjonali ta' bażi ta' merghat permanenti li għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri skond id-data storika ta' referenza; Billi l-ammont massimu ta' hlas għaž-żona li jista' jingħata għal kull ettaru, li jinkludi hlasijiet addizzjonali taž-żona taht l-organizzazzjoni komuni tas-suq tač-čanga u tal-vitella, għandu jkun kumparabbli ma' l-appoġġ medju għal kull ettaru taht is-sistema ta' appoġġ għall-produtturi ta' ċerti uċuh tar-raba' tal-hrit;

- (15) Billi, sabiex jinkiseb l-impatt ekonomiku mixtieq, il-pagamenti diretti għandhom jinghataw fi hdan ċerti limiti ta' żmien;
- (16) Billi, jekk l-amministrazzjoni ta' somatofin tal-bhejjem ta' l-ifrat lill-baqar tal-halib isir projbit taht liġi tal-Komunità, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi penalitazjiet analogi għal dawk previsti fl-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċanga u l-vitella fil-każ ta' ċerti sustanzi projbiti fil-produzzjoni taċ-ċanga;
- (17) Billi l-holqien ta' suq Komunitarju wiehed tal-halib u tal-prodotti tal-halib jinvolvi l-introduzzjoni ta' sistema ta' skambju wahda fil-frontieri esterni tal-Komunità; billi sistema ta' kummerċ li tinkludi d-dazji ta' importazzjoni u r-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni, flimkien mal-miżuri ta' intervent, għandha, fil-prinċipju, tistabbilixxi s-suq Komunitarju; billi is-sistema ta' kummerċ għandha tkun ibbażata fuq l-impenji aċċettati taht id-Dikjarazzjoni ta' l-Urugwaj tan-negożjati multilaterali tal-kummerċ;
- (18) Billi, sabiex jiġi sorveljat il-volum ta' kummerċ fil-halib u fi prodotti tal-halib ma' pajjiżi terzi, għandha tiġi stabbilita sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni u ta' esportazzjoni għal ċerti prodotti, li tinkludi l-preżentazzjoni ta' sigurtà biex tiggarantixxi li t-transazzjonijiet li għalihom jinghataw dawn il-liċenzji jiġu mwettqa;
- (19) Billi sabiex jiġu evitati jew kumpensati l-effetti negattivi fuq is-suq Komunitarju li jistgħu jirriżultaw mill-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli, l-importazzjoni ta' prodott wiehed jew iżjed ta' din ix-xorta għandha tkun soġġetta għall-hlas ta' dazju fuq l-importazzjoni addizzjonali, jekk ċerti kondizzjonijiet jiġu sodisfatti;
- (20) Billi huwa xieraq, taht ċerti kondizzjonijiet, li l-Kummissjoni tinghata s-setgħa biex tiftaħ u tamministra l-kwoti ta' tariffi li ġejjin mill-arranġamenti internazzjonali konklużi skond it-Trattat jew minn atti oħra tal-Kunsill; billi, madankollu, il-Kummissjoni għandha jkollha s-setgħa analoga li fir-rigward ta' ċerti kwoti ta' tariffi miftuha minn pajjiżi terzi;
- (21) Billi d-disposizzjonijiet għall-ghoti ta' rifużjoni fuq l-esportazzjonijiet lill-pajjiżi terzi, ibbażati fuq id-differenza bejn il-prezzijiet ġewwa l-Komunità u fuq is-suq dinji, u li jaqaw taht il-Ftehim ta' l-ODK dwar l-Agricoltura⁽¹⁾, għandhom iservu biex jissalvagwardjaw l-partecipazzjoni tal-Komunità fin-negożju internazzjonali tal-halib u tal-prodotti tal-halib; billi dawn ir-rifużjonijiet għandhom ikunu soġġetti għal limiti fir-rigward ta' kwantità u valur;
- (22) Billi l-konformità mal-limiti fir-rigward tal-valur għandhom jiġu żgurati fil-hin meta r-rifużjonijiet jiġu ffixsati permezz tas-sorveljanza ta' hlasijiet taht ir-regoli dwar il-Premju Agrikolu Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija (FAEGG); billi s-sorveljanza tista' tiġi facilitata permezz ta' l-iffissar obbligatorju bil-quddiem tar-rifużjonijiet, fil-waqt li tithalla l-possibbiltà, fil-każ ta' rifużjonijiet differenzjati, li tinbidel d-destinazzjoni speċifikata fi hdan zona ġeografika li għaliha tapplika rata wahdanija ta' rifużjoni; billi, fil-każ ta' bidla ta' destinazzjoni, ir-rifużjoni applikabbli għal destinazzjoni attwali trid tiġi mħallsa, b'limitu ta' l-ammont applikabbli għad-destinazzjoni ffixsata bil-quddiem;
- (23) Billi sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-limiti tal-kwantità hija mehtieġa l-introduzzjoni ta' sistema affidabbli u effettiva ta' sorveljanza; billi, għal dak l-iskop, l-ghoti ta' rifużjonijiet għandu jkun soġġett għal liċenzja ta' esportazzjoni; billi r-rifużjonijiet iridu jinghataw sal-limiti disponibbli, skond is-sitwazzjoni partikolari ta' kull prodott in kwestjoni; billi l-eċċezzjonijiet għal dik ir-regola għandhom jithallew biss fil-każ ta' prodotti pproċessati mhux elenkati fl-Anness II tat-Trattat, li għalihom ma japplikawx il-limiti tal-volum, u fil-każ ta' operazzjonijiet ta' għajjnuna ta' l-ikel, li huma eżenti minn kull limitu; billi s-sorveljanza tal-kwantitajiet esportati b'rifużjonijiet matul is-snin tal-kummerċ kif imsemmija fil-Ftehim ta' l-ODK dwar l-Agricoltura trid issir fuq il-bażi ta' liċenzji ta' esportazzjoni mahruġa għal kull sena tal-kummerċ;
- (24) Billi, minbarra s-sistema deskritta hawn fuq, u safejn ikunu mehtieġa biex din taħdem kif suppost, għandhom jiddaħhlu disposizzjonijiet li jirregolaw jew, meta jkun mehtieġ minhabba l-qagħda tas-suq, li jipprojbixxu l-użu ta' arranġamenti ta' proċessar intern;
- (25) Billi huwa approprijat li wiehed jipprovdi għall-miżuri li jridu jittiehdu meta zieda jew tnaqqis sostanzjali fil-prezzijiet tfixkel jew thedded li tfixkel is-suq tal-Komunità;

⁽¹⁾ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 22.

- (26) Billi is-sistema ta' dazji doganali tagħmilha possibbli li wiehed iwarra kull miżuri oħrajn protettivi fil-fruntieri esterni tal-Komunità; billi, madanakollu, is-suq intern u l-mekkanizmu doganali jistgħu, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jirriżultaw li huma difettużi; billi, f'każijiet bħal dawn, sabiex is-suq tal-Komunità ma jithallix mingħajr difiża kontra x-xkiel li jista' jinqala' minhabba dan, il-Komunità għandha tkun kapaċi tiegħu l-miżuri meħtieġa mingħajr telf ta' żmien; billi dawk il-miżuri għandhom ikunu skond l-obbligi miksuba mill-ftehim rilevanti ta' l-ODK;
- (27) Billi r-restrizzjonijiet għall-moviment hieles li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' miżuri maħsuba biex jipprevjenu l-firxa ta' mard ta' l-annimali jista' jikkawża diffikultajiet fuq is-suq ta' Stat Membru wiehed jew iżjed; billi għandhom jiġu introdotti miżuri eċċezzjonali ta' appoġġ għas-suq sabiex jiġu rimedjati dawn is-sitwazzjonijiet;
- (28) Billi l-istabbiliment ta' suq wiehed ikun mhedded bl-ghoti ta' ċerti għajnuniet; billi, għalhekk, id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jippermettu l-evalwazzjoni ta' l-għajnunna mogħtija mill-Istati Membri u l-projbizzjoni ta' dawk li m'humiex kumpatibbli mas-suq komuni għandhom japplikaw fl-organizzazzjoni tas-suq komuni għall-halib u għall-prodotti tal-halib;
- (29) Billi huwa meħtieġ li, hekk kif jiżviluppa s-suq komuni tal-halib u tal-prodotti tal-halib, l-Istati Membri u l-Kummissjoni jforu lil xulxin bl-informazzjoni meħtieġa sabiex tapplika din ir-Regolament;
- (30) Billi, sabiex tiffacilita l-implimentazzjoni tal-miżuri proposti, trid tiġi stabbilita proċedura li tistabbilixxi kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fil-hdan ta' Kumitat ta' Amministrazzjoni;
- (31) Billi l-ispiza li tintefaq mill-Istati Membri bħala riżultat ta' l-obbligi li johorġu mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu finanzjati mill-Kummissjoni skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1258/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni ⁽¹⁾;
- (32) Billi l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib għandha tqis b'mod xieraq, fl-istess hin, l-oġġettivi stabbiliti fl-Artikoli 33 u 131 tat-Trattat;
- (33) Billi l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib stabbilita fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 804/68 tas-27 ta' Ġunju 1968 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib ⁽²⁾ giet emendata bosta drabi; Billi, minhabba n-numru, il-komplessità u t-tifrix tagħhom f'diversi Ġurnali Uffiċjali, dawn it-testi huma diffiċli biex jintużaw u għalhekk huma neqsin miċ-ċarezza li għandha tkun karatteristika essenzjali tal-leġislazzjoni kollha; Billi, taht dawn iċ-ċirkostanzi, iridu jiġu konsolidati f'Regolament ġdid u r-Regolament (KEE) Nru 804/68 imsemmi qabel għandu jitneħħa; Billi r-regoli essenzjali tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 986/68 ⁽³⁾, (KEE) Nru 987/68 ⁽⁴⁾, (KEE) Nru 508/71 ⁽⁵⁾, (KEE) Nru 1422/78 ⁽⁶⁾, (KEE) Nru 1723/81 ⁽⁷⁾, (KEE) Nru 2990/82 ⁽⁸⁾, (KEE) Nru 1842/83 ⁽⁹⁾, (KEE) Nru 865/84 ⁽¹⁰⁾ u (KEE) Nru 777/87 ⁽¹¹⁾ ġew inkorporati f'dan ir-Regolament, u għalhekk iridu jiġu mħassra;
- (34) Billi l-bidla mill-arranġamenti fir-Regolament (KEE) Nru 804/68 għal dawk f'dan ir-Regolament jistgħu jikkawżaw diffikultajiet li m'humiex inkużi f'dan ir-Regolament; Billi, sabiex wiehed jilqa' għal dik l-eventwalità, il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri tranżitorji meħtieġa; Billi l-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata wkoll biex issolvi problemi prattiċi speċifiċi,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

⁽¹⁾ Ara l-paġna 103 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.⁽²⁾ ĠU L 148, 27.6.1968, p. 13. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1587/96 (ĠU L 206, 16.8.1996, p. 21).⁽³⁾ ĠU L 169, 18.7.1968, p. 4. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1802/95 (ĠU L 174, 26.7.1995, p. 31).⁽⁴⁾ ĠU L 169, 18.7.1968, p. 6. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KEE) Nru 1435/90 (GU L 138, 31.5.1990, p. 8).⁽⁵⁾ ĠU L 58, 11.3.1971, p. 1.⁽⁶⁾ ĠU L 171, 28.6.1978, p. 14.⁽⁷⁾ ĠU L 172, 30.6.1981, p. 14. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KEE) Nru 863/84 (GU L 90, 1.4.1984, p. 23).⁽⁸⁾ ĠU L 314, 10.11.1982, p. 26. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2442/96 (GU L 333, 21.12.1996, p. 1).⁽⁹⁾ ĠU L 183, 7.7.1983, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1958/97 (GU L 277, 10.10.1997, p. 1).⁽¹⁰⁾ ĠU L 90, 1.4.1984, p. 25.⁽¹¹⁾ ĠU L 78, 20.3.1987, p. 10. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KEE) Nru 1634/91 (GU L 150, 15.6.1991, p. 26).

Artikolu 1

L-organizzazzjoni komuna tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib għandha tkopri l-punti li ġejjin:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
(a) 0401	Halib u krema, mhux konċentrati u li ma fihomx zokkor jew xi sustanza helwa oħra miżjuda
(b) 0402	Halib u krema, konċentrati jew li fihom zokkor jew xi sustanza helwa oħra miżjuda
(c) 0403 10 11 sa 39	Halib tal-butir, halib u krema mbaqqta, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, kemm jekk konċentrati jew jekk fihom xi zokkor jew xi sustanza helwa oħra miżjuda, u kemm jekk le, u mingħajr essenza jew frott, ġewż jew kawkaw miżjuda
0403 90 11	
(d) 0404	Xorrox, kemm jekk konċentrat u kemm jekk le, jew b'zokkor miżjud jew b'xi sustanza helwa oħra; prodotti li jikkonsistu f'kostitwenti naturali tal-halib, kemm jekk fihom iz-zokkor jew xi sustanza helwa oħra u kemm jekk le, mhux speċifikat jew inkluż imkien ieħor
(e) ex 0405	Butir u xaħmijiet u żjut oħrajn miksuba mill-halib; prodotti mill-halib li jiddelku b'kontenut ta' xaħam ta' aktar minn 75 % imma inqas minn 80 %
(f) 0406	Ġobon u baqta
(g) 1702 19 00	Lattożju u ġulepp tal-lattożju mingħajr essenza jew sustanzi tal-kulur miżjuda, li fihom inqas minn 99 % ta' lattożju bil-piż, espress bhala <i>anhydrous lactose</i> , kalkulat fuq il-materja niexfa
(h) 2106 90 51	Ġulepp tal-lattożju bl-essenza jew ikkulerit
(i) ex 2309	Preparazzjonijiet tat-tip użat fl-ghalf tal-bhejjem: — Preparazzjonijiet u prodotti ta' l-ghalf li għalihom japplika dan ir-Regolament, direttament jew permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2730/75 ⁽¹⁾ , minbarra preparazzjonijiet u prodotti ta' l-ghalf li għalihom japplika r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 ⁽²⁾ .

⁽¹⁾ ĠU L 281, 1.11.1975, p. 20. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru No 2931/95 (ĠU L 307, 20.12.1995, p. 10).

⁽²⁾ ĠU L 181, 1.7.1992, p. 21. Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 923/96 (ĠU L 126, 24.5.1996, p. 37).

IT-TITOLU I
IS-SUQ INTERN

IL-KAPITOLU I

Prezzijiet

Artikolu 2

Is-sena tal-halib għall-prodotti kollha mnizzla fl-Artikolu 1 għandha tibda fl-1 ta' Lulju u tispicċa fit-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara.

Artikolu 3

1. Il-prezz immirat fil-Komunità għal-halib li jkun fih 3,7 % xaħam, ikkunsinjat lill-imħaleb u espress bhala ewro għal kull 100 kg, għandu jiġi stabbilit bhala:

- 30,98 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2000 sat-30 ta' Ġunju 2005,
- 29,23 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2005 sat-30 ta' Ġunju 2006,
- 27,47 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- 25,72 minn Lulju 2007.

Il-prezz immirat għandu jittiehed li huwa dak il-prezz li huwa mmirat li jinkiseb għat-total tal-bejgħ tal-produtturi tal-halib fis-suq tal-Komunità u fuq swieq esterni.

2. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 37(2) tat-Trattat, jista' jbidel il-prezz immirat.

Artikolu 4

1. Il-prezzijiet ta' intervent fil-Komunità, espressi f'ewro għal kull 100 kg, għandhom jiġu stabbiliti bhala:

(a) għall-butir:

- 328,20 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2000 sat-30 ta' Ġunju 2005,

— 311,79 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2005 sat-30 ta' Ġunju 2006,

— 295,38 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,

— 278,97 mill-1 ta' Lulju 2007;

(b) għat-trab tal-halib xkumat:-

— 205,52 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2000 sat-30 ta' Ġunju 2005,

— 195,24 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2005 sat-30 ta' Ġunju 2006,

— 184,97 għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,

— 174,69 mill-1 ta' Lulju 2007.

2. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 37(2) tat-Trattat, jista' jbidel il-prezzijiet ta' intervent.

Artikolu 5

Is-sistema tal-prezzijiet hija stabbilita minghajr preġudizzju għall-implimentazzjoni ta' l-iskema tal-levy addizzjonali.

IL-KAPITOLU II

Is-sistema ta' intervent

Artikolu 6

1. Meta l-prezzijiet tas-suq tal-butir ikunu, fi Stat Membru wiehed jew faktar, flivell anqas minn 92 % tal-prezz ta' intervent għall-perjodu rappreżentattiv, ix-xiri mill-aġenziji ta' intervent għandu jsehh fl-Istat(i) Membru(i) involut(i) taht sejha bil-miftuh għall-offerti fuq il-bazi ta' speċifikazzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti.

Il-prezz ta' xiri stabbilit mill-Kummissjoni m'għandux ikun inqas minn 90 % tal-prezz ta' intervent.

Billi l-prezzijiet tas-suq fl-Istat(i) Membru(i) involut(i) huma fuq l-istess livell, jew fuq livell oghla, minn 92 % tal-prezz ta' intervent għall-perjodu rappreżentattiv, ix-xiri taht proċedura ta' sejha għall-offerti għandu jiġi sospiż.

2. Taht il-paragrafu 1, l-aġenziji ta' intervent jistgħu jixtru biss butir magħmul direttament u esklussivament minn krema pasturizzata f'impriza approvata fil-Komunità, u

(a) li tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- kontenut ta' xaham tal-butir minimu, bl-użin, ta' 82 % u kontenut ta' ilma massimu, bl-użin, ta' 16 %,
- età fil-hin tax-xiri ta' mhux aktar mill-massimu li għandu jiġi stabbilit,
- kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-rigward tal-kwantità minima u l-ippakkjar;

(b) li jissodisfaw ċerti rekwiżiti li jridu jiġu stabbiliti li jirrigwardaw b'mod partikolari:

- il-preżervazzjoni; jistgħu jiġu stabbiliti rekwiżiti addizzjonali mill-aġenziji ta' intervent,
- kontenut ta' acidu xahmi hieles,
- kontenut ta' perossidu,
- *standard* mikrobiologiku,
- karatteristiċi ta' sensazzjoni (dehra, kif jinħass, toghma u riha).

Il-grad i ta' kwalità nazzjonali li jridu jiġu stabbiliti jistgħu jintwerew fuq l-ippakkjar tal-butir li jissodisfa r-rekwiżiti tal-kwalità nazzjonali.

L-ispejjeż tat-trasport b'rata fissa għandhom jithallsu, taht kondizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti, mill-aġenzija ta' intervent jekk il-butir jiġi kunsinat lil maħżen imkessah li jkun jinsab iktar 'il bogħod minn distanza li trid tiġi stabbilita mill-post fejn il-butir kien maħzun.

3. Għajjnuna għall-ħżin privat għandha tinghata għal:

- krema,
- butir bla melħ magħmul mill-krema jew halib f'impriza approvata mill-Komunità b'kontenut ta' xaham tal-butir minimu, bl-użin, ta' 82 % u kontenut ta' ilma massimu, bl-użin, ta' 16 %,

- butir melħ magħmul mill-krema jew halib f'impriza approvata tal-Komunità b'kontenut ta' xaham tal-butir minimu, bl-użin, ta' 80 %, kontenut massimu ta' l-ilma, bl-użin, ta' 16 % u kontenut massimu ta' melħ, bl-użin, ta' 2 %.

Il-butir għandu jiġi klassifikat skond il-grad i ta' kwalità nazzjonali u għandu jiġi mmarkat b'dan il-mod.

L-għajjnuna għandha tiġi f'fissata skond l-ispejjeż tal-ħżin u t-tendenza probabbli fil-prezzijiet tal-butir frisk u l-butir mill-hażniet. Meta, fil-hin tat-tnehhija mill-ħżin, bidla negattiva li ma tkunx prevedibbli fil-hin tad-dhul fil-maħżen tkun seħhet fuq is-suq, l-għajjnuna tista' tiżdid.

L-għajjnuna privata tal-ħżin għandha tkun soġġetta għall-abbozzar ta' kuntratt ta' ħżin konkluż, b'mod konformi mad-disposizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti, mill-aġenzija ta' intervent ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-krema jew butir li jikkwalifikaw għall-għajjnuna huma maħzuna.

Meta l-qagħda tas-suq tkun hekk teħtieġ, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tqiegħed mill-ġdid fuq is-suq xi f'tit mill-krema jew butir li jaqaw taht kuntratti privati ta' ħżin jew kollha.

4. Il-butir mixtri mill-aġenziji ta' intervent għandu jiġi trasferit bi prezz minimu taht kondizzjonijiet stabbiliti sabiex jiġi evitat it-tfixkil tal-bilanċ fuq is-suq u sabiex jiġi żgurat li x-xerrejja jkollhom trattament ugwali u aċċess għall-butir li jkun sejjer jinbiegħ. Meta l-butir ipprezentat għall-bejgħ ikun maħsub għall-esportazzjoni, jistgħu jiġu stabbiliti kondizzjonijiet speċjali li jassiguraw li l-prodott ma jiġix żvijat mid-destinazzjoni tiegħu u sabiex jiġu meqjusa r-rekwiżiti speċifiċi għal dan il-bejgħ.

Għall-butir li jinżamm f'imħażen pubbliċi li ma jistax jiġi trasferit matul is-sena tal-halib taht kondizzjonijiet normali, jistgħu jittieħdu miżuri speċjali. Meta jkunu meħtieġa minħabba dawn il-miżuri, għandhom jittieħdu wkoll miżuri speċjali bl-għan li jinżammu l-possibiltajiet ta' trasferiment tal-prodotti li kienu soġġetti għall-għajjnuna kif imsemmi fil-paragrafu 3.

5. L-arranġamenti ta' intervent għandhom jiġu applikati sabiex:

- tinżamm l-pożizzjoni kompetittiva tal-butir fis-suq,
- tiġi mharsa l-kwalità originali tal-butir kemm jista' jkun,

— jiġi żgurat il-ħżin b'mod kemm jista' jkun razzjonali.

6. Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu:

— "ħalib" għandu jfisser ħalib tal-baqra magħmul fil-Komunità,

— "krema" għandha tfisser krema miksuba direttament u esklussivament mill-ħalib.

Artikolu 7

1. L-aġenzija ta' intervent nominata minn kull wiehed mill-stati Membri għandha, taħt kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti, tixtri bil-prezz ta' intervent trab tal-ħalib xkumat ta' kwalità għolja magħmul mill-proċessar u miksub f'impriza approvata fil-Komunità, direttament u esklussivament minn ħalib xkumat, li jkun offrut lilha matul il-perjodu mill-1 ta' Marzu sal-31 ta' Awissu u li:

— jilhaq kontenut ta' proteina minimu ta' 35,6 % bl-użin ta' estratt niexef mhux xahmi,

— jilhaq ir-rekwiżiti ta' preservazzjoni li għandhom jiġu stabbiliti,

— jilhaq il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-rigward tal-kwantità minima u l-ippakkjar.

Madanakollu, l-aġenzija ta' intervent għandhom jixtru wkoll trab tal-ħalib xkumat li l-kontenut ta' proteina tiegħu jkun ta' mill-inqas 31,4 % u inqas minn 35,6 %, ta' l-estratt niexef mhux xahmi, sakemm id-disposizzjonijiet l-oħrajn stabbiliti fl-ewwel subparagrafu huma sodisfatti. F'dak il-każ, il-prezz tax-xiri għandu jkun ekwivalenti għall-prezz ta' intervent bi tnaqqis ta' 1,75 % għal kull punt perċentwali li permezz tiegħu l-kontenut ta' proteina huwa inqas minn 35,6 %.

Il-prezz ta' intervent għandu jkun dak fis-seħh fid-data ta' manifattura tat-trab tal-ħalib xkumat u għandu japplika għat-trab tal-ħalib xkumat kunsinjat lill-maħżen nominat mill-aġenzija ta' intervent. L-ispejjeż ta' trasport b'rata fissa għandhom jithallsu, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti, mill-aġenzija ta' intervent jekk it-trab tal-ħalib xkumat jiġi kunsinjat lil maħżen li jkun jinsab aktar 'il bogħod mill-post fejn it-trab tal-ħalib xkumat kien maħżun.

It-trab tal-ħalib xkumat jista' jinħażen f'maħżen li jissodisfa l-kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti.

2. Il-Kummissjoni tista' tissospendi x-xiri ta' trab ta' ħalib xkumat imsemmi fil-paragrafu 1 malli l-kwantitajiet offruti għall-intervent f'dak il-perjodu mill-1 ta' Marzu sal-31 ta' Awissu kull sena jkunu aktar minn 109000 tunnellata.

F'dak il-każ ix-xiri mill-aġenzija ta' intervent jista' jitwettaq taħt sejha miftuħa u permanenti għall-offerti fuq il-bażi ta' speċifikazzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti.

3. L-ghajjnuna għall-ħżin privat ta' trab tal-ħalib xkumat ta' kwalità għolja, miksub f'impriza approvata fil-Komunità direttament u esklussivament mill-ħalib tat-trab tista' tingħata, b'mod partikolari, jekk it-tendenzi fil-prezzijiet tal-prodotti jindikaw żbilanċ serju fis-suq li setgħu jiġu evitati jew imnaqqsa permezz ta' hażna staġonali. Sabiex ikun eligibbli għall-ghajjnuna, it-trab tal-ħalib xkumat irid jissodisfa kondizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti.

L-ghajjnuna għandha tiġi stabbilita fid-dawl ta' l-ispejjeż tal-ħżin u t-tendenza possibbli fil-prezzijiet għat-trab tal-ħalib xkumat.

L-ghajjnuna privata għall-hażna għandha tkun soġġetta għall-abbozzar ta' kuntratt ta' ħżin konkluż, b'mod konformi mad-disposizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti, mill-aġenzija ta' intervent ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu t-trab tal-ħalib xkumat li jikkwalifika għall-ghajjnuna huwa maħżun. Meta l-qagħda tas-suq tkun hekk teħtieġ, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tqiegħed mill-ġdid fuq is-suq xi ftit mit-trab tal-ħalib xkumat li jaqa' taħt il-kuntratti privati ta' ħżin jew kollu.

4. It-trab tal-ħalib xkumat mixtri mill-aġenzija ta' intervent għandu jiġi trasferit, bi prezz mimimu u taħt il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti biex jiġi evitat kull xkiel fil-bilanċ tas-suq u sabiex jiġi żgurat li x-xerrejja jkollhom trattament ugwal u aċċess għat-trab tal-ħalib xkumat li jrid jiġi mibjugħ.

Meta t-trab tal-ħalib preżentat għall-bejgħ ikun mahsub għall-esportazzjoni, jistgħu jiġu stabbiliti kondizzjonijiet speċjali sabiex jiġi żgurat li l-prodott ma jiġix żvijat mid-destinazzjoni tiegħu u sabiex jiġu meqjusa r-rekwiżiti speċifiċi għal dan il-bejgħ.

Għat-trab tal-ħalib xkumat miżmum fl-imħażen pubbliċi li ma jistax jiġi trasferit matul is-sena tal-ħalib taħt kondizzjonijiet normali, jistgħu jittieħdu miżuri speċjali.

5. Skond it-tifsira ta' dan l-Artikolu, "ħalib xkumat" għandha tfisser ħalib xkumat miksub direttament u esklussivament mill-ħalib tal-baqra magħmul fil-Komunità.

Artikolu 8

1. Taht kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti, għandha tingħata għajjnuna għall-ħażna privata ta':

- (a) Ġobon Grana Padano li jkun qadim ta' mill-inqas disa' xhur;
- (b) Ġobon Parmigiano Reggiano li jkun qadim ta' mill-inqas 15-il xahar;
- (ċ) Ġobon Provolone li jkun qadim ta' mill-inqas tliet xhur;

jekk dawn il-ġobniet jilhqqu ċerti livelli.

2. L-ammont ta' għajjnuna għall-ħzin privat għandu jiġi ffissat billi jiġu meqjusa l-ispejjeż tal-ħzin u t-tendenza possibbli tal-prezzijiet tas-suq.

3. L-aġenzija ta' intervent nominata mill-Istat Membru fejn il-ġobniet imsemmija jkunu saru fejn jikkwalifikaw biex juru d-denominazzjoni ta' oriġini għandhom jimplimentaw il-miżuri mehuda skond il-paragrafu 1.

L-ghoti ta' għajjnuna għall-ħzin privat għandu jkun soġġett għall-konkluzjoni ta' kuntratt ta' ħzin ma' l-aġenzija ta' intervent. Il-kuntratt għandu jiġi abbozzat taht kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti.

Meta l-qagħda tas-suq tkun hekk tehtieg, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li l-aġenzija ta' intervent għandha tqiegħed mill-ġdid fuq is-suq xi ftit mill-ġobon maħzun jew kollu.

Artikolu 9

1. L-għajjnuna għall-ħzin privat tista' tingħata għaž-żamma fit-tul ta' ġobniet u għal ġobniet li huma magħmula mill-halib tan-nagħaġ u/jew tal-mogħoż u li jehtiegu ta' mill-anqas sitt xhur biex jimaturaw, jekk għal daww il-ġobniet l-iżviluppi fil-prezzijiet u l-qagħda tal-ħażna tindika zbilanċ serju fis-suq li tista' tiġi eliminata jew imnaqqa bi ħzin staġonali.

2. L-ammont ta' għajjnuna għandu jiġi stabbilit b'referenza għall-ispejjeż tal-ħzin u l-bilanċ li jrid jinżamm bejn il-ġobniet li għalihom trid tingħata l-għajjnuna u ġobniet ohrajn li jidhru fis-suq.

3. Jekk il-qagħda fis-suq tal-Komunità tkun hekk tehtieg, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tqiegħed mill-ġdid fis-suq xi ftit mill-ġobniet li jaqgħu taht kuntratti ta' ħzin privat jew kollha.

4. Jekk, fil-hin meta l-kuntratt ta' ħzin jagħlaq, il-livell ta' prezzijiet tas-suq tal-ġobon ikun oghla minn dak fis-seħħ meta l-kuntratt ikun ġie ffirmat, tista' tittiehed deċiżjoni sabiex jiġi aġġustat l-ammont ta' għajjnuna b'mod xieraq.

Artikolu 10

Għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42:

- (a) ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-kapitolu u, b'mod partikolari, daww sabiex jiġu stabbiliti l-prezzijiet tas-suq għall-butir;
- (b) l-ammonti ta' għajjnuna għall-ħzin privat imsemmija f'dan il-kapitolu;
- (ċ) id-deċiżjonijiet u l-miżuri l-ohrajn li jistgħu jittiehdu mill-Kummissjoni taht dan il-kapitolu.

IL-KAPITOLU III

Miżuri ta' tqegħid fuq is-suq

Artikolu 11

1. Għandha tingħata għajjnuna għall-halib xkumat u għat-trab tal-halib xkumat li hu maħsub għal-użu bhala prodotti ta' l-għalf, jekk dawn il-prodotti jilhqqu ċerti livelli.

Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, il-halib tal-butir u t-trab tal-halib tal-butir għandhom jitqiesu bhala halib xkumat u trab tal-halib xkumat.

2. L-ammonti ta' għajjnuna għandhom jiġu ffissati wara li jiġu meqjusa l-fatturi li ġejjin:

- il-prezz ta' intervent għat-trab tal-halib xkumat,
- l-iżvilupp tal-qagħda tal-provvista fir-rigward tal-halib xkumat u t-trab tal-halib xkumat, u l-iżviluppi fl-użu ta' dan bhala ikel,
- it-tendenzi fil-prezzijiet ta' l-għogġiela,
- it-tendenzi fil-prezzijiet tas-suq għal proteini konkorrenti meta mqabbla ma' daww għat-trab tal-halib xkumat.

Artikolu 12

1. Taht il-kondizzjonijiet stabbiliti skond il-paragrafu 2, għandha tinghata għajjnuna għall-halib xkumat magħmul fil-Komunità li huwa f'kaseina u kaseinati, jekk halib bħal dan u l-kaseina jew kaseinati magħmula minnu jilhqqu ċerti livelli.

2. L-għajjnuna tista' tvarja, skond jekk il-halib xkumat ikunx proċessat f'kaseina jew kaseinati u skond il-kwalità ta' dawk il-prodotti.

L-għajjnuna għandha tiġi stabbilita wara li jiġu meqjusa l-fatturi li ġejjin:

- il-prezz ta' intervent għat-trab tal-halib xkumat, jew il-prezz tas-suq tat-trab tal-halib xkumat ta' l-eprem kwalità tal-proċess ta' bexx, jekk il-prezz hu aktar mill-prezz ta' intervent,
- il-prezzijiet tas-suq għall-kaseina u kaseinati fuq is-swieq tal-Komunità u dawk dinjin.

Artikolu 13

1. Meta jakkumulaw prodotti tal-halib żejda, jew aktarx ikunu sejrjn isehhu, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li l-għajjnuna għandha tinghata sabiex il-krema, il-butir u l-butir ikkonċentrat ikun jista' jinxtara bi prezzijiet imraħhsa:

- (a) minn istituzzjonijiet u organizzazzjonijiet li ma jagħmlux qliegh;
- (b) minn forzi militari u unitajiet ta' stat kumparabbli fl-Istati Membri;
- (ċ) minn-fabbrikanti ta' prodotti ta' l-għagina u tal-ġelat;
- (d) minn fabbrikanti ta' prodotti ta' l-ikel oħrajn li għandhom jiġu stabbiliti;
- (e) għall-konsum dirett ta' butir konċentrat.

Artikolu 14

1. L-għajjnuna tal-Komunità għandha tinghata sabiex l-istudenti fi stabbilimenti edukattivi jingħataw ċerti prodotti tal-halib ipproċessati li jaqaw taht il-Kodiċi tan-NM 0401, 0403, 0404 90 u 0406 jew il-Kodiċi NM 2202 90.

2. Flimkien ma' l-għajjnuna tal-Komunità, l-Istati Membri jistgħu jagħtu għajjnuna nazzjonali biex jagħtu l-prodotti speċifikati fil-paragrafu 1 lill-istudenti fi stabbilimenti edukattivi.

3. Fil-każ ta' halib shih, l-għajjnuna tal-Komunità għandha tkun daqs il-95 % tal-prezz immirat għall-halib. Fil-każ ta' prodotti tal-halib oħrajn, l-ammonti ta' l-għajjnuna għandhom jiġu stabbiliti wara li jiġu stabbiliti l-komponenti tal-halib tal-prodotti in kwestjoni.

4. L-għajjnuna msemija fil-paragrafu 1 għandha tinghata fuq kwantità massima ta' halib ekwivalenti għal kull student u kuljum.

Artikolu 15

Dan li ġej għandu jiġi adottat skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42:

- (a) ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu u, b'mod partikolari, il-kondizzjonijiet li taħthom l-għajjniet stabbiliti fihom jistgħu jingħataw,
- (b) l-ammonti ta' l-għajjnuna msemija f'dan il-kapitolu,
- (ċ) il-listi tal-prodotti msemija fl-Artikolu 13(d) u fl-Artikolu 14(1),
- (d) id-deċiżjonijiet l-oħrajn u l-mizuri li jistgħu jiġu adottati mill-Kummissjoni taht dan il-kapitolu.

IL-KAPITOLU IV

Hlasijiet diretti

Artikolu 16

1. Il-produtturi għandhom jikkwalifikaw għal premju għall-mahleb. Dan għandu jingħata għal kull sena kalendarja, għal kull impriza u għal kull tunnellata tal-kwantità ta' referenza eliġibbli għall-premju u li huwa disponibbli fl-impriza.

2. L-ammont ta' premju għal kull tunnellata ta' referenza individwali ta' kwantità eliġibbli għall-premju għandu jiġi ffixsat b'dan il-mod:

- 5,75 Eur għas-sena kalendarja 2005,
- 11,49 Eur għas-sena kalendarja 2006,
- 17,24 Eur għas-sena kalendarja 2007 u għas-sena kalendarja sussegwenti.

3. Il-kwantità ta' referenza individwali eliġibbli għall-premju għandha tkun daqs il-kwantità ta' referenza individwali għall-halib disponibbli fl-impriza fil-31 ta' Marzu tas-sena kalendarja involuta, mingħajr preġudizzju għat-tnaqqis li ġej mill-applikazzjoni tas-subparagrafu 2. Il-kwantitajiet ta' referenza individwali li kienu sugġetti għal trasferimenti temporanji skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KEE) Nru 3950/92 tal-31 ta' Marzu tas-sena kalendarja involuta għandhom jitqiesu li huma disponibbli fl-impriza ta' l-akkwrent għal dik is-sena kalendarja.

Meta, fil-31 ta' Marzu tas-sena kalendarja, is-somma tal-kwantitajiet kollha ta' referenza individwali fl-Istati Membri teċċedi s-somma tat-total tal-kwantitajiet korrispondenti ta' dak l-Istat Membru stabbiliti fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KEE) Nru 3950/92 għal perjodu ta' 12-il xahar fl-1999/2000, l-Istati Membri involuti għandhom, fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, jieħdu l-passi meħtieġa biex jitnaqqas b'mod xieraq l-ammont totali tal-kwantitajiet ta' referenza individwali eliġibbli għall-premju fit-territorju tiegħu għas-sena kalendarja in kwestjoni.

4. Għall-iskopijiet ta' dan il-Kapitolu, id-definizzjonijiet ta' "produttur" u "impriza" li jinsabu fl-Artikolu 9 tar-Regolament (KEE) Nru 3950/92 għandhom japplikaw.

Artikolu 17

1. L-Istati Membri għandhom, fuq bażi annwali, jagħmlu hlasijiet addizzjonali lill-produtturi fit-territorju tagħhom li jammontaw għall-ammonti globali stabbiliti fl-Anness I. Hlasijiet bħal dawn għandhom isiru skond kriterji oġġettivi li jinkludu, b'mod partikolari, l-istrutturi tal-produzzjoni u l-kondizzjonijiet rilevanti, u b'tali mod li jiżguraw trattament ugwali bejn il-produtturi u sabiex jiġi evitat tfixkil fis-suq u fil-kompetizzjoni. Barra minn hekk, dawn il-pagamenti m'għandhomx ikunu marbuta maċ-ċaqlieq tal-prezzijiet tas-suq.

2. Jistgħu jsiru hlasijiet addizzjonali fil-forma ta' supplimenti tal-premju (l-Artikolu 18) u/jew pagamenti taż-żona (l-Artikolu 19).

Artikolu 18

1. Supplimenti tal-premju jistgħu jingħataw biss bħala ammont supplimentari għal kull ammont ta' premju kif stabbilit fl-Artikolu 16(2).

2. L-ammont totali tal-premju għall-mahleb u s-suppliment tal-premju, li jista' jingħata għal kull ammont ta' premju għal kull tunnellata ta' kwantità ta' referenza individwali eliġibbli għall-premju, m'għandux ikun aktar minn:

— 13,9 Eur għal kull tunnellata għas-sena kalendarja 2005,

— 27,8 Eur għal kull tunnellata għas-sena kalendarja 2006,

— 41,7 Eur għal kull tunnellata għas-sena kalendarja 2007 u għas-snin tal-kalendarju li ġejjin.

Artikolu 19

1. Il-hlasijiet taż-żona għandhom jingħataw għal kull ettaru ta' mergħa permanenti:

- (a) li hija disponibbli lill-produttur matul is-sena kalendarja involuta;
- (b) li ma tintużax biex tikkonforma mar-rekwiżiti speċifiċi tad-densità tal-hażna msemmija fl-Artikolu 15(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċanga u tal-vitella (!); u
- (ċ) li fir-rigward tagħha ebda pagamenti taht is-sistema ta' appoġġ stabbilita għall-produtturi ta' ċerti uċuħ tal-hrit, taht is-sistema ta' għajjnuna għall-għalf immixxef u taht l-iskema ta' għajjnuna tal-Komunità għal uċuħ tar-raba permanenti jew ortikulturali mitluba għall-istess sena.

Iż-żona ta' mergħa permanenti freġjun li għalih jistgħu jingħataw hlasijiet għaž-żona m'għandhiex teċċedi ż-żona bażi reġjonali rilevanti.

2. Iż-żoni bażi reġjonali għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri b'mod konformi ma' l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999.

3. Il-hlas massimu għaž-żona għal kull ettaru li jista' jingħata, inkluzi l-hlasijiet għaž-żona skond l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999, m'għandhomx jaqbu t-350 Eur għas-sena kalendarja 2005 u għas-snin kalendarja sussekwenti.

Artikolu 20

1. Qabel l-1 ta' Jannar 2005, l-Istati Membri għandhom jipprovdur lill-Kummissjoni b'informazzjoni dettaljata dwar l-arranġamenti nazzjonali tagħhom li jirrigwardaw l-ghoti ta' hlasijiet addizzjonali. Kull tibdiliet f'dawn l-arranġamenti għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn xahar wara l-adozzjoni tagħhom.

2. Qabel l-1 ta' April 2007, l-Istati Membri għandhom jissottomettu lill-Kummissjoni rapporti dettaljati dwar l-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 17 sa 19.

(!) Ara l-pagna 21 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Qabel l-1 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni għandha tevalwa l-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 17 u 19 u teżamina d-distribuzzjoni tal-fondi tal-Komunità bejn l-Istati Membri kif stabbilit fl-Anness I. Jekk ikun meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tagħmel il-proposti xierqa lill-Kunsill.

Artikolu 21

Hlasijiet diretti taht dan il-kapitolu għandhom isiru, wara verifika ta' l-intitolament għall-hlas, mis-16 ta' Ottubru tas-sena kalendarja konċernata u, hliet f'każijiet eċċezzjonali li jkunu ġustifikati b'mod xieraq, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara.

Artikolu 22

L-ammonti ta' hlasijiet diretti stabbiliti f'dan il-kapitolu jistgħu jinbidlu fid-dawl ta' l-iżviluppi fil-produttività, il-produttività u s-swieq, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 37(2) tat-Trattat.

Artikolu 23

Billi, permezz ta' jew fuq il-bażi tal-ligi tal-Komunità, l-amministrazzjoni tas-somatrophin għall-bhejjem ta' l-ifrat lill-baqar tal-halib ma tkunx awtorizzata jew meta d-disponibbiltà ta' dik is-sustanza fuq l-irziezet tkun regolata mod ieħor, il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42, tadotta miżuri li għandhom ikunu analogi għal dawk li hemm stabbiliti fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999.

Artikolu 24

Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-kapitolu għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42.

Artikolu 25

L-ispiża li tintefaq fl-għoti ta' hlasijiet diretti stabbiliti f'dan il-kapitolu għandhom jitqiesu li huma relatati mal-miżuri ta' intervent skond it-tifsira ta' l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1257/1999.

TITOLU II

NEGOZJU MA' PAJJIŻI TERZI

Artikolu 26

1. L-importazzjoni ġewwa l-Komunità ta' kull wiehed mill-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 għandha tkun soġġetta għall-preżentazzjoni ta' liċenzja ta' importazzjoni. L-esportazzjoni mill-Komunità ta' dawn il-prodotti tista' tkun soġġetta għall-preżentazzjoni ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni.

2. Il-liċenzji jistgħu jinħargu mill-Istati Membri lil kull applikant, irrispettivament mill-post ta' stabbiliment fil-Komunità u mingħajr preġudizzju għall-miżuri mehuda matul l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 29, 30 u 31.

Il-liċenzji ta' importazzjoni u ta' l-esportazzjoni għandhom ikunu validi fil-Komunità kollha. Dawn il-liċenzji għandhom jinħargu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' sigurtà li tiggarantixxi li l-prodotti jiġu importati jew esportati matul it-terminu tal-validità tal-liċenzja; minbarra f'każijiet ta' forza maġġuri, is-sigurtà għandha titqies li tintilef għal kollox jew parzjalment jekk l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma ssirx, jew issir b'mod parzjali, f'dak il-perjodu.

3. Dan li ġej għandu jiġi adottat mill-Kummissjoni skond il-proċedura mniżżla fl-Artikolu 42:

- (a) il-lista ta' prodotti li fir-rigward tagħhom huma meħtieġa liċenzji ta' esportazzjoni;

- (b) it-terminu ta' validità tal-liċenzji; u

- (ċ) ir-regoli dettaljati l-oħrajn għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 27

Sakemm dan ir-Regolament ma jipprovdi mod ieħor, ir-rati ta' dazju fit-Tariffa Komuni Doganali għandhom japplikaw għall-prodotti elenkati fl-Artikolu 1.

Artikolu 28

1. Sabiex jiġu evitati jew kumpensati l-effetti negattivi fuq is-suq Komunitarju li jistgħu jirriżultaw mill-importazzjoni ta' ċerti prodotti elenkati fl-Artikolu 1, l-importazzjoni ta' wiehed jew aktar minn dawn il-prodotti bir-rata doganali msemmija fl-Artikolu 27 għandha tkun soġġetta għall-hlas ta' dazju ta' l-importazzjoni addizzjonali jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar l-Agrikultura konkluż skond l-Artikolu 300 tat-Trattat fil-qafas tad-Dikjarazzjoni ta' l-Urugway ta' negozjati multilaterali ikunu ġew sodisfatti, sakemm l-importazzjonijiet ma jkunux aktarx sejrini ifixklu s-suq Komunitarju, jew meta l-effetti jkunu sproporzjonati ma' l-oġettiv intenzjonat.

2. Il-prezzijiet ta' skattament li tahtom jista' jiġi impost dazju addizzjonali għandhom ikunu daww mghoddija mill-Komunità lill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.

Il-volumi ta' skattament li jridu jinqabzu sabiex jiġi impost dazju addizzjonali fuq l-importazzjoni għandu jiġi stabbilit b'mod partikolari fuq il-bażi ta' l-importazzjonijiet ġewwa l-Komunità fit-tliet snin ta' qabel is-sena meta l-effetti negattivi msemmija fil-paragrafu 1 jinqalghu jew aktarx ikunu sejrin jinqalghu.

3. Il-prezzijiet ta' importazzjoni li għandhom jiġu meqjusa sabiex jiġi impost dazju addizzjonali fuq l-importazzjoni għandhom jiġu stabbiliti fuq il-bażi tal-prezzijiet ta' importazzjoni c.i.f tal-kunsinna li tkun qiegħda tiġi meqjusa.

Il-prezzijiet ta' importazzjoni c.i.f għandhom jiġu kontrollati għal dak l-iskop kontra l-prezzijiet rappreżentattivi għall-prodott fuq is-suq dinji jew fuq is-suq ta' importazzjoni tal-Komunità għal dak il-prodott.

4. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42. Dawn ir-regoli dettaljati għandhom jispeċifikaw b'mod partikolari:

- (a) il-prodotti li għalihom għandhom jiġu applikati d-dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni skond it-termini ta' l-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura;
- (b) il-kriterji l-oħrajn meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni tal-paragrafu 1 skond l-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura.

Artikolu 29

1. Il-kwoti tat-tariffi għall-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 li jirriżultaw mill-ftehim konkluzi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat jew minn att ieħor tal-Kunsill għandhom jinfethu u jiġu amministrati skond ir-regoli dettaljati adottati taht il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42.

2. Il-kwoti jistgħu jiġu amministrati billi jiġi applikat wiehed mill-metodi li ġejjin jew tahlita tagħhom:

— metodu bbażat fuq l-ordni kronoloġika tal-preżentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet (skond il-prinċipju ta' "min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel"),

— metodu ta' distribuzzjoni proporzjonat mal-kwantitajiet mitluba meta l-applikazzjonijiet ġew preżentati (skond il-metodu ta' "eżaminazzjoni simultanja"),

— metodu li jiehu bhala l-bażi tiegħu t-tendenzi tradizzjonali fil-kummerċ (permezz tal-metodu ta' "importaturi tradizzjonali/wasliet godda").

Metodi approprijati oħrajn jistgħu jiġu adottati.

Dawn għandhom jevitaw kull diskriminazzjoni bejn l-operaturi konċernati.

3. Il-metodu ta' amministrazzjoni adottat għandu, fejn xieraq, jagħti l-importanza xierqa lir-reqwiziti tal-provvista fuq is-suq Komunitarju u l-htieġa li jiġi mħares l-ekwilibriju ta' dak is-suq, waqt li fl-istess hin possibbilment jintużaw metodi li jistgħu jkunu ġew applikati fil-passat għall-kwoti li jikkorrispondu għal daww imsemmija fil-paragrafu 1, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet li jirriżultaw mill-ftehim konkluzi fil-qafas tad-Dikjarazzjoni ta' l-Urugwaj tan-negozjati dwar il-kummerċ.

4. Ir-regoli dettaljati msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jipprovdusabiex il-kwoti annwali, imdahhla b'mod xieraq matul is-sena, jekk ikun meħtieġ jinfethu, jiistabbilixxu l-metodu amministrattiv li għandu jiġi applikat u, fejn xieraq, jinkludu disposizzjonijiet fir-rigward ta':

- (a) il-garanziji li jkopru n-natura, il-provenjenza u l-origini tal-prodott;
- (b) l-għarfien tad-dokument użat għall-verifika tal-garanziji msemmija f(a); u
- (ċ) il-kondizzjonijiet li tahtom jinħarġu l-liċenzji ta' importazzjoni u t-terminu tal-validità tagħhom.

Artikolu 30

1. Meta ftehim konkluzi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat jipprovdusabiex għall-amministrazzjoni totali jew parzjali ta' kwota ta' tariffi miftuħa minn pajjiż terz għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1, il-metodu ta' amministrazzjoni li jrid jiġi applikat u r-regoli dettaljati li għandhom x'jaqsmu ma' dak il-metodu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42.

2. Il-kwoti jistgħu jiġu amministrati permezz ta' wieħed mill-metodi li ġejjin jew tahlita tagħhom:

— metodu ibbażat fuq l-ordni kronoloġika tal-preżentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet (skond il-prinċipju ta' "min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel"),

— metodu ta' distribuzzjoni proporzjonat mal-kwantitajiet mitluba meta l-applikazzjonijiet ġew preżentati (skond il-metodu ta' "eżaminazzjoni simultanja"),

— metodu li jieħu bħala l-bażi tiegħu t-tendenzi tradizzjonali fil-kummerċ (permezz tal-metodu ta' "importaturi tradizzjonali/wasliet ġodda").

Metodi approprijati oħrajn jistgħu jiġu adottati.

Dawn għandhom jevitaw kull diskriminazzjoni bejn l-operaturi konċernati.

Artikolu 31

1. Safejn ikun meħtieġ sabiex il-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 jkunu jistgħu jiġu esportati mingħajr proċessar ulterjuri jew fil-forma ta' oġġetti elenkati fl-Anness II jekk ikunu prodotti elenkati fl-Artikolu 1(a), (b), (c), (d), (e) u (g), fuq il-bażi ta' prezzijiet għal dawk il-prodotti fil-kummerċ dinji u fi hdan il-limiti li jirriżultaw minn ftehim konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat, id-differenza bejn dawk il-prezzijiet u l-prezzijiet fil-Komunità jistgħu jiġu koperti minn rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni.

Ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fuq il-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 fil-forma ta' oġġetti elenkati fl-Anness II ma jistgħux ikunu akbar minn dawk applikabbli għal prodotti ta' din ix-xorta esportati mingħajr proċessar ulterjuri.

2. Il-metodu li jrid jiġi adottat għall-allokazzjoni tal-kwantitajiet li jistgħu jiġu esportati b'rifużjoni għandu jkun il-metodu li:

- (a) huwa l-aktar adattat għax-xorta tal-prodott u l-qagħda fuq is-suq in kwestjoni, li jippermetti l-aktar użu effiċjenti possibbli tar-riżorsi disponibbli, wara li jiġu meqjusa l-effiċjenza u l-istruttura ta' l-esportazzjonijiet Komunitarji mingħajr, madanakollu, ma tinholoq diskriminazzjoni bejn operaturi kbar u żgħar;

(b) huwa ta' l-anqas piż amministrattiv għall-operaturi, wara li jitqiesu r-reqwiżiti amministrattivi;

(c) jipprevjenu kull diskriminazzjoni bejn l-operaturi kkonċernati.

3. Ir-rifużjonijiet għandhom ikunu l-istess għall-Komunità kollha.

Jistgħu jvarjaw skond id-destinazzjoni, meta l-qagħda fuq is-suq dinji jew il-htigiet speċifiċi ta' ċerti swieq jagħmlu dan meħtieġ.

Ir-rifużjonijiet għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42.

Ir-rifużjonijiet jistgħu jiġu stabbiliti:

(a) f'intervalli regolari;

(b) b'sejha għall-offerti għal prodotti li għalihom kienet provduta dik il-proċedura fl-imghoddi.

Hlief jekk tkun stabbilita b'sejha għall-offerti, il-lista ta' prodotti li fuqhom tingħata rifużjoni fuq l-esportazzjoni u l-ammont ta' din ir-rifużjoni għandhom jiġu stabbiliti ta' mill-anqas darba kull erba' ġimgħat. L-ammont tar-rifużjoni jista', madanakollu, jibqa' fuq l-istess livell għal iktar minn erba' ġimgħat u jista', fejn meħtieġ, jiġi aġġustat fil-perjodu ta' intervenzjoni mill-Kummissjoni fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizzjattiva tagħha stess. Madanakollu, għall-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 u li huma esportati fil-forma ta' oġġetti elenkati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, ir-rifużjoni tista' tiġi f'fissata skond skeda oħra stabbilita skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 ⁽¹⁾.

4. Dan li ġej għandu jiġi meqjus meta jiġu stabbiliti r-rifużjonijiet għall-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 u li huma esportati mingħajr proċessar ulterjuri:

(a) il-qagħda eżistenti u t-tendenzi futuri fir-rigward ta':

— il-prezzijiet u d-disponibbiltà tal-halib u tal-prodotti tal-halib fuq is-suq tal-Komunità,

— il-prezzijiet tal-halib u tal-prodotti tal-halib fuq is-suq dinji;

⁽¹⁾ ĠU L 318, 20.12.1993, p. 31.

- (b) l-ispejjeż ta' l-aktar favorevoli tat-tqeghid fuq is-suq u tat-trasport mis-swieq Komunitarji lejn portijiet tal-Komunità jew postijiet oħrajn ta' esportazzjoni flimkien ma' spejjeż ta' trasport lejn il-pajjiżi tad-destinazzjoni; id-domanda fuq is-suq tal-Komunità;
- (ċ) l-oġġetti ta' l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-halib u tal-prodotti tal-halib, li għandhom jassiguraw sitwazzjoni bilanċjata u żvilupp naturali fir-rigward tal-prezzijiet u l-kummerċ fuq dawn is-swieq;
- (d) il-limiti li jirriżultaw minn diversi ftehim konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat;
- (e) l-importanza li jiġi evitat kull tfixkil fis-suq tal-Komunità;
- (f) l-aspett ekonomiku ta' l-esportazzjoni proposta.

Għandhom jiġu meqjusa wkoll b'mod partikolari l-htieġa li jiġi stabbilit bilanċ bejn l-użu ta' prodotti agrikoli għall-esportazzjoni bhala oġġetti proċessati lejn pajjiżi terzi, u l-użu ta' prodotti minn dawk il-pajjiżi mdahhla għall-ipproċessar intern.

5. Għall-prodotti msemija fl-Artikolu 1 u esportati bhala tali:

- (a) il-prezzijiet fil-Komunità memmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu stabbiliti wara li jiġu meqjusa l-prezzijiet prevalenti li jirriżultaw li huma l-aktar favorevoli fir-rigward ta' l-esportazzjoni;
- (b) il-prezzijiet fuq is-suq dinji msemija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu stabbiliti wara li jiġu meqjusa b'mod partikolari:
- il-prezzijiet fis-swieq tal-pajjiżi terzi,
 - il-prezzijiet l-aktar favoribbli fil-pajjiżi terzi ta' destinazzjoni għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi,
 - il-prezzijiet tal-produtturi rreġistrati fpajjiżi terzi li jespportaw, wara li jiġu meqjusa, fejn approprjat, is-sussidji mogħtija minn dawk il-pajjiżi,
 - prezzijiet ta' offerti liberi mal-fruntjiera.

6. Għandhom jingħataw rifużjonijiet għall-prodotti msemija fil-paragrafu 1 u li huma esportati bhala tali biss wara l-applikazzjoni u l-preżentazzjoni tal-liċenzja ta' esportazzjoni relevanti.

7. Ir-rifużjoni applikabbli għall-prodotti msemija fl-Artikolu 1 u li huma esportati bhala tali għandha tkun dik applikabbli fil-jum ta' l-applikazzjoni għal-liċenzja u, fil-każ ta' rifużjoni differenzjata, dik applikabbli fl-istess jum għal:

- (a) id-destinazzjoni indikata fuq il-liċenzja, jew fejn xieraq;
- (b) id-destinazzjoni attwali jekk hi differenti mid-destinazzjoni indikata fuq il-liċenzja. F'dak il-każ, l-ammont applikabbli ma jstax ikun aktar mill-ammont applikabbli għad-destinazzjoni indikata fuq il-liċenzja.

Jistgħu jittiehdu miżuri appropjati biex jiġi evitat abbuż mill-flessibilità li dan il-paragrafu jipprovdi.

8. Il-paragrafi 6 u 7 jistgħu jkunu applikabbli għall-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 u li huma esportati fil-forma ta' oġġetti elenkati fl-Anness II skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 3448/93.

9. Il-paragrafi 6 u 7 jistgħu jiġu rinunzjati fil-każ tal-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 li fuqhom jithallsu r-rifużjonijiet taht operazzjonijiet ta' għajnuna għall-ikel, b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42.

10. Ir-rifużjoni għandha tiġi mhallsa malli jkun hemm prova li:

- il-prodotti huma ta' oriġini tal-Komunità,
- il-prodotti ġew esportati mill-Komunità, u
- fil-każ ta' rifużjoni differenzjata, il-prodotti laħqu d-destinazzjoni indikata fuq il-liċenzja jew destinazzjoni oħra li għaliha kienet iffissata rifużjoni, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 7(b). Jista' jkun hemm eċċezzjonijiet għal din ir-regola b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42, sakemm jiġu stabbiliti kondizzjonijiet li joffru garanziji ekwivalenti.

11. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 10, l-ewwel inciz, fin-nuqqas ta' deroga li tingħata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42, ebda rifużjoni ta' esportazzjoni m'għandha tingħata fuq prodotti li huma importati minn pajjiżi terzi u li jiġu esportati mill-ġdid lejn pajjiżi terzi.

12. Fir-rigward tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 u li huma esportati fil-forma ta' l-oġġetti elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament, il-paragrafi 10 u 11 għandhom japplikaw biss għall-oġġetti li jaqaw taht il-kodiċi NM li ġejjin:

- 0405 20 30 (prodotti tal-halib li jindilku b'kontenut ta' xaham bejn 60 u 75 %),
- 1806 90 60 to 1806 90 90 (ċerti prodotti li fihom il-kawkaw),
- 1901 (ċerti preparazzjonijiet ta' l-ikel tad-dqiq, eċċ.),
- 2106 90 98 (ċerti preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux speċifikati mkien iehor),

li għandhom kontenut għoli ta' prodott tal-halib.

13. Konformità mal-limiti fuq il-volumi li jirriżultaw minn diversi ftehim konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat għandha tiġi żgurata fuq il-bażi taċ-ċertifikati ta' esportazzjoni maħruġa għall-perjodi ta' referenza stabbiliti fih u li huma applikabbli għall-prodotti in kwestjoni. Fir-rigward tal-konformità ma' l-obbligi li jirriżultaw mill-Ftehim dwar l-Agricoltura, it-tmiem ta' perjodu ta' referenza m'għandux jaffettwa l-validità tal-liċenzji ta' esportazzjoni.

14. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, inklużi l-arranġamenti għall-kunsinna mill-ġdid ta' kwantitajiet esportabbli li ma jkunux allokati jew użati, għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42. Madanakollu, ir-regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-paragrafi 8, 10, 11 u 12 għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 u li huma esportati fil-forma ta' oġġetti elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 3448/93.

Artikolu 32

1. Sa fejn dan ikun mehtieġ għat-thaddim tajjeb ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib, il-Kunsill, waqt li jaġixxi permezz ta' magġoranza kwalifikata, fuq proposta mill-Kummissjoni, jista', f'każijiet speċjali, jipprojbixxi għal kollox jew parzjalment l-użu ta' arranġamenti ta' proċessar intern fir-rigward tal-prodotti

elenkati fl-Artikolu 1 li huma maħsuba għall-manifattura ta' prodotti elenkati f'dak l-Artikolu jew ta' oġġetti elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, jekk is-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tinqala' b'urgenza eċċezzjonali u s-suq tal-Komunità jkun imfixkel jew aktarx li jkun sejjer jiġi mfixkel mill-arranġamenti ta' proċessar interni, il-Kummissjoni għandha, fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizzjattiva tagħha stess, tiddeċiedi dwar il-miżuri mehtieġa; il-Kunsill u l-Istati Membri għandhom jiġu notifikati dwar dawn il-miżuri, li għandhom ikunu validi għal mhux aktar minn sitt xhur u għandhom ikunu applikabbli immedjatament. Jekk il-Kummissjoni tirċievi talba minn Stat Membru, hija għandha tiehu deċiżjoni dwar dan fi żmien ġimgha wara li tirċievi t-talba.

3. Il-miżuri deċiżi mill-Kummissjoni jistgħu jiġu riferiti lill-Kunsill minn kull Stat Membru fi żmien ġimgha mill-jum meta jkunu ġew notifikati. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'magġoranza kwalifikata, jista' jikkonferma, jemenda jew iħassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni.

Jekk il-Kunsill ma jkunx aġixxa fi żmien tliet xhur, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni għandha titqies li tkun giet mħassra.

Artikolu 33

1. Ir-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u r-regoli speċjali għall-applikazzjoni tagħha għandhom japplikaw għall-klassifikazzjoni ta' prodotti li jaqgħu taht dan ir-Regolament; in-nomenklatura ta' tariffi li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiġi inkorporata fit-Tariffa Komuni Doganali.

2. Hlief jekk dan ir-Regolament jew id-disposizzjonijiet adottati tahtu jstabbilixxu mod iehor, dan li ġej għandu jkun proġbit fil-kummerċ ma' pajjiżi terzi;

— l-imposta ta' xi piz li għandu effett ekwivalenti għal dazju doganali,

— l-applikazzjoni ta' xi restrizzjoni kwantitattiva jew miżura li għandha effett ekwivalenti.

Artikolu 34

1. Meta, għal wiehed jew aktar mill-prodotti msemmija fl-Artikolu 1, il-prezz liberu mal-fruntiera jeċċedi b'mod sinifikanti l-livell ta' prezzijiet Komunitarji u meta dik is-sitwazzjoni tkun aktarx sejra tissokta, b'mod li tfixkel jew thedded li tfixkel is-suq Komunitarju, il-miżuri stabbiliti fil-paragrafu 5 jistgħu jittiehdu.

2. Eċċess sinifikanti skond it-tifsira tal-paragrafu 1 teżisti meta l-prezz liberu mal-fruntiera jeċċedi l-prezz ta' intervent stabbilit għall-prodott in kwestjoni, b'żieda ta' 15 %, jew, fir-rigward ta' prodotti li għalihom m'hemmx prezz ta' intervent, prezz miksub mill-prezz ta' intervent, li għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42, wara li jiġu meqjusa x-xorta u l-ghamla tal-prodott in kwestjoni.

3. Is-sitwazzjoni meta l-prezz liberu mal-fruntiera jeċċedi l-livell ta' prezzijiet aktarx tissokta meta jeżisti żbilanċ bejn id-domanda u l-provvista u dak l-iżbilanċ ikun aktarx sejjer jissokta, minhabba tendenzi prevedibbli fil-produzzjoni u l-prezzijiet tas-suq.

4. Is-suq tal-Komunità huwa mfixxkel jew taht theddida ta' tfixkil mis-sitwazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu meta l-livell għoli tal-prezzijiet fil-kummerċ internazzjonali:

— ifixxkel l-importazzjoni tal-prodotti tal-halib fil-Komunità, jew

— iwassal sabiex il-prodotti tal-halib jitilqu mill-Komunità,

b'tali mod li s-sigurtà tal-provvista ma tibqax żgurata jew ikun hemm theddida li din ma tibqax żgurata fil-Komunità.

5. Meta l-kondizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 1 sa 4 jiġu sodisfatti, tista' tittiehed deċiżjoni li d-dazji fuq l-importazzjoni u/jew il-ġbir ta' piżijiet fuq l-esportazzjoni jiġu sospiżi totalment jew parzjalment skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42. Jekk ikun meħtieġ, għandhom jiġu adottati regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu skond l-istess proċedura.

Artikolu 35

1. Jekk, minhabba l-importazzjonijiet jew l-esportazzjonijiet, is-suq Komunitarju f'wiehed jew iżjed mill-prodotti elenkati fl-Artikolu 1 ikun effetwat minn, jew ikun mhedded bi, tfixkil serju li aktarx ikun sejjer jipperikola l-kisba ta' l-oġġettivi stabbiliti fl-Artikolu 33 tat-Trattat, jistgħu jiġu applikati miżuri approprijati fil-kummerċ ma' pajjiżi terzi sakemm dan it-tfixkil jew theddida ta' tfixkil ikunu waqfu.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta regoli ġenerali għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu u għandu jiddefinixxi l-kazijiet u l-limiti li fihom l-Istati Membri jistgħu jieħdu miżuri protettivi.

2. Jekk is-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 issehh, il-Kummissjoni għandha, fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, tiddeċiedi dwar il-miżuri meħtieġa; l-Istati Membri għandhom jiġu notifikati dwar dawn il-miżuri, li għandhom ikunu applikabbli immedjatament. Jekk il-Kummissjoni tirċievi talba minn Stat Membru, hija għandha tieħu deċiżjoni dwar din fi żmien tlett ijiem tax-xogħol minn meta tirċievi t-talba.

3. Il-miżuri deċiżi mill-Kummissjoni jistgħu jiġu riferiti lill-Kunsill minn kull Stat Membru fi żmien tlett ijiem tax-xogħol mill-jum minn meta jkunu ġew notifikati. Il-Kunsill għandu jiltaqa' mingħajr dewmien. Huwa jista', permezz ta' maġġoranza kwalifikata, jemenda jew iħassar il-miżura in kwestjoni fi żmien xahar mill-jum meta din tkun giet riferita lill-Kunsill.

4. Dan l-Artikolu għandu jiġi applikat wara li jitqiesu l-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim konklużi skond l-Artikolu 300(2) tat-Trattat.

IT-TITOLU III

DISPOZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 36

Sabiex jiġu meqjusa r-restrizzjonijiet dwar iċ-ċirkolazzjoni libera li jistgħu jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' miżuri biex tiġi miġġielda l-firxa ta' mard fl-annimali, jistgħu jittieħdu miżuri eċċezzjonali ta' appoġġ għas-suq affettwati minn dawk ir-restrizzjonijiet skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42. Dawk il-miżuri jistgħu jittieħdu sakemm, u għat-tul ta' żmien, li huwa strettament meħtieġ għall-appoġġ ta' dak is-suq.

Artikolu 37

Hlief jekk dan ir-Regolament jistabbilixxi mod ieħor, l-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat għandhom japplikaw għall-produzzjoni u l-kummerċ tal-prodotti elenkati fl-Artikolu 1.

Artikolu 38

1. Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 87(2) tat-Trattat, huma projbiti dawk l-ghajnuniet li l-ammont tagħhom huwa ffissat fuq il-bażi tal-prezz jew il-kwantità ta' prodotti elenkati fl-Artikolu 1.

2. Għandhom ikunu projbiti wkoll dawk il-miżuri nazzjonali li jippermettu li l-prezzijiet ta' prodotti elenkati fl-Artikolu 1 jingiebu ndaqs.

Artikolu 39

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat, Stat Membru jista' jimponi *levy* promozzjonali fuq il-produtturi tal-halib tiegħu fir-rigward ta' kwantitajiet mqieghda fuq is-suq ta' halib jew halib ekwivalenti sabiex jiġu finanzjati l-miżuri li jippromwovu l-konsum fil-Komunità, u li jespandu s-swieq għall-halib u għall-prodotti tal-halib u li jtejbu l-kwalità.

Artikolu 40

L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Ir-regoli għall-komunikazzjoni u d-distribuzzjoni ta' informazzjoni ta' din ix-xorta għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42.

Artikolu 41

Għandu jiġi stabbilit Kumitat Amministrattiv għall-Halib u l-Prodotti tal-Halib (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah il-*"kumitat"*), kompost minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

Artikolu 42

1. Meta l-proċedura mniżzla f'dan l-Artikolu trid tiġi segwita, il-president għandu jirreferi l-kwistjoni lill-kumitat jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

Artikolu 46

1. Ir-Regolamenti (KEE) Nru 804/68, (KEE) Nru 986/68, (KEE) Nru 987/68, (KEE) Nru 508/71, (KEE) Nru 1422/78, (KEE) Nru 1723/81, (KEE) Nru 2990/82, (KEE) Nru 1842/83, (KEE) Nru 865/84 u (KEE) Nru 777/87 qegħdin jiġu mhassra.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jisottometti lill-kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz f'terminu ta' żmien li l-president jista' jistabbilixxi skond l-urġenza tal-każ. L-opinjoni għandha tingħata permezz tal-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill huwa meħtieġ li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-kumitat għandhom jiġu mwieżna fil-manjiera stabbilita f'dak l-Artikolu. Il-President m'għandux jivvota.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li għandhom japplikaw minnufih. Madanakollu, jekk dawn il-miżuri ma jkunux skond l-opinjoni tal-kumitat, dawn għandhom jiġu komunikati mill-Kummissjoni lill-Kunsill minnufih. F'dak il-każ il-Kummissjoni tista' tiddiferixxi l-applikazzjoni tal-miżuri li hija tkun iddeċidiet għal aktar minn xahar mid-data ta' din il-komunikazzjoni.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiehu deċiżjoni differenti fi żmien xahar.

Artikolu 43

Il-Kumitat jista' jikkunsidra kull mistoqqija oħra riferita lilu mill-president tiegħu jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

Artikolu 44

Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat b'tali mod li jiġu meqjusa b'mod approprijat, fl-istess hin, l-oġettivi stabbiliti fl-Artikoli 33 u 131 tat-Trattat..

Artikolu 45

Ir-Regolament (KE) Nru 1258/2000 u d-disposizzjonijiet adottati biex jimplimentawh għandhom japplikaw għall-prodotti elenkati fl-Artikolu 1.

IT-TITOLU IV**DISPOSIZZJONIJIET TRANŻITORJI U FINALI**

2. Ir-referenzi għar-Regolament (KEE) Nru 804/68 għandhom jittiehdu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 47

Il-Kummissjoni għandha tadotta, b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42:

- il-miżuri mehtieġa biex tiġi faċilitata t-tranzizzjoni mill-arranġamenti stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 804/68 għal dawk stabbiliti minn dan ir-Regolament,
- il-miżuri mehtieġa biex isolvu problemi prattiċi speċifiċi. Dawn il-miżuri - jekk ikunu ġustifikati b'mod xieraq - jistgħu jidderogaw minn ċerti partijiet ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 17 ta' Mejju 1999.

Artikolu 48

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2000.

Għall-Kunsill

Il-President

K.-H. FUNKE

ANNEX I

HLASIJET ADDIZZJONALI: AMMONTI GLOBALI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 17

(espressi bhala miljun EUR)

	2005	2006	2007 u snin kalendarji sussegwenti
Il-Belġju	8,6	17,1	25,7
Id-Danimarka	11,5	23,0	34,5
Il-Ġermanja	72,0	144,0	216,0
Il-Greċja	1,6	3,3	4,9
Spanja	14,4	28,7	43,1
Franza	62,6	125,3	187,9
L-Irlanda	13,6	27,1	40,7
L-Italja	25,7	51,3	77,0
Il-Lussemburgu	0,7	1,4	2,1
L-Olanda	28,6	57,2	85,8
L-Awstrija	7,1	14,2	21,3
Il-Portugall	4,8	9,7	14,5
Il-Finlandja	6,2	12,4	18,6
L-Iżvezja	8,5	17,1	25,6
Ir-Renju Unit	37,7	75,4	113,1

ANNEX II

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
0403 10 51 to 99 u 0403 90 71 to 99	Halib tal-butir, halib u krema mbaqqta, jogurt, kefir u halib u kremi oħrajn iffermentati jew aċidifikati, kemm jekk koncentrati jew jekk fihom xi zokkor jew xi sustanza helwa oħra miżjuda, u kemm jekk le, bl-essenza jew frott jew kawkaw miżjud
ex 0405	Butir u xahmijiet u żjut oħrajn miksuba mill-halib; prodotti tal-halib li jindilku:
0405 20	– Prodotti tal-halib li jindilku
0405 20 10	– – b'kontenut ta' xaham, bl-użin, ta' 39 % jew iżjed imma inqas minn 60 %
0405 20 30	– – – b'kontenut ta' xaham, bl-użin, ta' 60 % jew iżjed imma mhux iżjed minn 75 %
ex 1517	Marġerin; taħlit li jittiekle jew preparazzjonijiet ta' xahmijiet veġetali jew mill-annimali jew żjut jew frazzjonijiet ta' xahmijiet jew żjut differenti ta' dan il-kapitolu, minbarra xahmijiet jew żjut li jittiekle jew il-frazzjonijiet tagħhom tal-Kodiċi NM 1516:
1517 10	– Marġerin, eskluż marġerin likwidu:
1517 10 10	– – li fih aktar minn 10 % imma mhux aktar minn 15 % bl-użin xahmijiet tal-halib
1517 90	– Oħrajn:
1517 90 10	– – li fihom aktar minn 10 % imma mhux aktar minn 15 % bl-użin xahmijiet tal-halib
ex 1702	Lattożju u ġulepp tal-lattożju:
1702 11 00	– – li fihom bl-użin 99 % jew iżjed lattożju, espress bhala <i>anhydrous lactose</i> , kalkulat fuq il-materja niexfa
ex 1704	Helu taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata l-bajda), mingħajr kakaw:
ex 1704 90	– Oħrajn, eskluż l-estratt ta' likorizja li fih aktar minn 10 % bl-użin sukrożju imma li ma fih ebda sustanzi oħra miżjuda
ex 1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet oħra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw, eskluż it-trab tal-kawkaw miżjud bis-sukrożju tal-Kodiċi NM 1806 10
ex 1901	Estratt tax-xghir; preparazzjonijiet ta' l-ikel tad-dqiq, dqiq mithun ohxon, lamtu jew estratt tax-xghir, li ma fihx kawkaw jew li fih inqas minn 40 % bl-użin kawkaw kalkulat fuq bażi għal kollox mingħajr xaham, mhux speċifikat jew inkluż imkien iehor, preparazzjonijiet ta' l-oġġetti tal-Kodiċi NM 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % bl-użin kawkaw kalkulat fuq bażi għal kollox mingħajr xaham, mhux speċifikat jew inkluż imkien iehor:
1901 10 00	– Preparazzjonijiet għat-trabi, mibjugħa bl-immnut
1901 20 00	– Taħlit u għaġina li jintużaw fit-thejjija tal-prodotti tal-furnara tal-Kodiċi NM 1905
1901 90	– oħrajn:
	– – oħrajn:
1901 90 91	– – – li ma fihom ebda xahmijiet tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom anqas minn 1,5 % xaham tal-halib, 5 % sukrożju (inkluż zokkor invertit) jew iżoglukożju, 5 % glukozju jew lamtu, esklużi preparazzjonijiet ta' l-ikel fil-forma ta' trab tal-Kodiċi NMs 0401 sa 0404
1901 90 99	– – – oħrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
ex 1902	<p>Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli u kemm jekk le (bil-laħam jew sustanzi oħrajn) jew preparati mod iehor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; kusksu, kemm jekk preparat u kemm jekk le:</p> <p>– Pasta mhux imsajra jew preaparata mod iehor:</p>
1902 19	– – oħrajn
1902 20	<p>– Għaġin mimli, kemm jekk imsajjar jew preparat mod iehor u kemm jekk le.:</p> <p>– – oħrajn:</p>
1902 20 91	– – – Imsajjar
1902 20 99	– – – oħrajn
1902 30	– għaġin iehor
1902 40	– Kusksu:
1902 40 90	– – Oħrajn
1904	<p>Ikkel preparat miksub mill-infih jew xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju corn flakes); ċereali (minbarra majs (qamħirrum)) fil-forma ta' qamħ jew fil-forma ta' frak jew qamħ iehor maħdum (minbarra dqiq u qamħ mithun oħxon), imsajjar minn qabel jew preparat mod iehor, mhux speċifikat jew inklua imkien iehor</p>
1905	<p>Hobż, għaġina, pasti, gallettini u prodotti oħra tal-furnara, kemm jekk fihom il-kawkaw u kemm jekk le; karti ta' l-ostja, kapsuli żgħar addattati għall-uzu farmaċertiku, wejfers li jissigillaw, karta tar-ross u prodotti simili:</p>
1905 10 00	– <i>Crispbread</i>
1905 20	– <i>Gingerbread</i> u prodotti simili
1905 30	– Gallettini helwin; <i>waffles</i> u wejfers
1905 40	– Qarmeċ, ħobż mixwi u prodotti simili mixwija
1905 90	<p>– oħrajn:</p> <p>– – oħrajn:</p>
1905 90 40	– – – <i>Waffles</i> u wejfers b'kontenut ta' ilma ta' iktar minn 10 % bl-uzin
1905 90 45	– – – Gallettini
1905 90 55	– – – Prodotti estrużi jew imkabbra, bil-hwawar jew bil-melh
1905 90 60	– – – b'żieda ta' sustanza helwa
1905 90 90	– – – – oħrajn
ex 2004	<p>Hxejjex oħrajn preparati jew priżervati b'xi mod iehor minbarra bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura Nru 2006:</p>
2004 10	<p>– Patata:</p> <p>– – oħrajn:</p>
2004 10 91	– – – fil-forma ta' dqiq, qamħ mithun oħxon jew dqiq
ex 2005	<p>Hxejjex oħrajn mħejjija jew priżervati b'xi mod minbarra bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux friżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura Nru 2006:</p>
2005 20	– Patata:
2005 20 10	– – fil-forma ta' dqiq, qamħ mithun oħxon, jew frak
ex 2008	<p>Frott, ġewż u partijiet oħra li jittiekle tal-pjanti, preparati jew priżervati mod iehor, kemm jekk fihom zokkor jew xi sustanza jew spirtu helwin oħra miżjuda u kemm jekk le, mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor:</p> <p>– Ġewż, ġewż mithun u żrieragħ oħra, kemm jekk imhaltin flimkien u kemm jekk le;</p>

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
2008 11	-- Ġwież mithuna:
2008 11 10	--- Ġelat tal-butir tal-karawett
2105 00	Ġelat jew silġ iehor li jittiekel, kemm jekk fih il-kawkaw u kemm jekk le
ex 2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor, esklużi preparazzjonijiet komposti alkoholiċi li jaqgħu taht il-kodiċi NM 2106 90 20 u ġuleppi taz-zokkor bl-essenza jew bil-kulur li jaqgħu taht il-kodiċi NM 2106 90 30, 2106 90 51, 2106 90 55 u 2106 90 59
ex 2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma bl-arja, li fihom zokkor miżjud jew sustanza helwa oħra jew bl-essenza, u xorb iehor mhux alkoholiku, mhux inkluż frott u meraq tal-hzejjez tal-Kodiċi NM 2009:
2202 90	- oħrajn: -- oħrajn, li fihom bl-użin xaham miksub mill-prodotti tal-kodiċi NM 0401 sa 0404:
2202 90 91	--- inqas minn 0,2 %
2202 90 95	--- 0,2 % or iżjed imma inqas minn 2 %
2202 90 99	--- 2 % jew iżjed
ex 2208	Alkohol etilil mhux żnaturat ta' qawwa alkoholika bil-volum ta' inqas minn 80 % vol; spirti likuri u xorb iehor spirituz:
2208 70	- Likuri u kordjali
2208 90	- oħrajn: -- spirit u xorb iehor spirituz, f'kontenituri li fihom: --- żewġ litri jew inqas: ---- oħrajn:
2208 90 69	----- xorb iehor spirituz --- aktar minn żewġ litri:
2208 90 78	----- xorb iehor spirituz
ex 3302	Tahlit ta' sustanzi odoriferużi u tahlit, (inklużi soluzzjonijiet alkoholiċi) b'bażi ta' wahda jew iżjed minn dawn is-sustanzi, tat-tip użati bhala materja prima fl-induttrija; preparazzjonijiet oħrajn ibbażati fuq sustanzi odoriferużi, tat-tip użati għall-manifattura tax-xorb:
3302 10	- tat-tip użati fl-industriji ta' l-ikel jew tax-xorb: -- tat-tip użati fl-industriji tax-xorb:
3302 10 29	----- oħrajn
3501	Kaseina, kaseinati u derivattivi oħra tal-kaseina; kola tal-kaseina
ex 3502	Albumini, albuminati u derivattivi oħra ta' l-albumin:
3502 20	- Albumin tal-halib, inklużi koncentri ta' żewġ proteini jew aktar tax-xorrox: -- oħrajn:
3502 20 91	--- imnixxa (per eżempju ffolji, qxur, frak, trab)
3502 20 99	--- oħrajn

ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Ir-Regolament (KEE) Nru 804/68	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1	L-Artikolu 1
L-Artikolu 2	L-Artikolu 2
L-Artikolu 3(1) and (2)	L-Artikolu 3(1)
L-Artikolu 3(3)	–
L-Artikolu 3(4)	L-Artikolu 3(2)
L-Artikolu 4	–
L-Artikolu 5	L-Artikolu 4(1)
L-Artikolu 5a	–
L-Artikolu 5c	L-Artikolu 5
L-Artikolu 6(2)	L-Artikolu 6(3)
L-Artikolu 6(3)	L-Artikolu 6(4)
L-Artikolu 6(4)	L-Artikolu 6(5)
L-Artikolu 6(6)	L-Artikolu 10
L-Artikolu 7(1)	L-Artikolu 7(1)
L-Artikolu 7(2)	L-Artikolu 7(3)
L-Artikolu 7(3), l-ewwel sottoparagrafu	L-Artikolu 7(4), l-ewwel sottoparagrafu
L-Artikolu 7(3), ir-raba' sottoparagrafu	L-Artikolu 7(4), it-tieni sottoparagrafu
L-Artikolu 7(4)	L-Artikolu 7(5)
L-Artikolu 7(5)	L-Artikolu 10
L-Artikolu 7a	–
L-Artikolu 8(1) to (3)	L-Artikolu 8(1) to (3)
L-Artikolu 8(4)	L-Artikolu 10
L-Artikolu 9(3)	L-Artikolu 10
L-Artikolu 10(1)	L-Artikolu 11(1)
L-Artikolu 10(2)	–
L-Artikolu 10(3)	L-Artikolu 15
L-Artikolu 11(1)	L-Artikolu 12(1)
L-Artikolu 11(2)	–
L-Artikolu 11(3)	L-Artikolu 15
L-Artikolu 12(3)	L-Artikolu 15
L-Artikolu 13	L-Artikolu 26
L-Artikolu 14	L-Artikolu 27
L-Artikolu 15	L-Artikolu 28
L-Artikolu 16	L-Artikolu 29
L-Artikolu 16a	L-Artikolu 30
L-Artikolu 17	L-Artikolu 31

Ir-Regolament (KEE) Nru 804/68	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 18	L-Artikolu 32
L-Artikolu 19	L-Artikolu 33
L-Artikolu 20	L-Artikolu 34
L-Artikolu 21	L-Artikolu 35
L-Artikolu 22	–
L-Artikolu 22a	L-Artikolu 36
L-Artikolu 23	L-Artikolu 37
L-Artikolu 24	L-Artikolu 38
L-Artikolu 24a	L-Artikolu 39
L-Artikolu 25	–
L-Artikolu 26(1) and (2)	L-Artikolu 14(1) and (2)
L-Artikolu 26(4)	L-Artikolu 15
L-Artikolu 26(5)	–
L-Artikolu 28	L-Artikolu 40
L-Artikolu 29(1)	L-Artikolu 41
L-Artikolu 29(2)	–
L-Artikolu 30	L-Artikolu 42
L-Artikolu 31	L-Artikolu 43
L-Artikolu 32	–
L-Artikolu 33	L-Artikolu 44
L-Artikolu 34	L-Artikolu 45
L-Artikolu 35	–
L-Artikolu 36	–
L-Artikolu 37(1)	L-Artikolu 48
L-Anness	L-Anness II